

Jhn

Chapter 18

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
Mambo-haya akishasema Iēsoūs alienda pamoja-na wanafunzi wanafunzi wake
[G3778](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς
ng'ambo-ya bonde bonde la Kédron ambapo kulikuwa-na bustani katika
[G4008](#) [G3588](#) [G5493](#) [G3588](#) [G2748](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2779](#) [G1519](#)
- ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
ambayo aliingia yeye na wanafunzi wanafunzi wake
[G3739](#) [G1525](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- 2 ἦδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι
alipajua pia na Iúdas yule alimsaliti yeye mahali mahali kwa-sababu
[G1492](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3754](#)
- πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
mara-nyingi alikutana Iēsoūs pale pamoja-na wanafunzi wanafunzi wake
[G4178](#) [G4863](#) [G2424](#) [G1563](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- 3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν
basi basi Iúdas akipokea kikosi kikosi na kutoka-kwa makuhani-wakuu
[G3588](#) [G3767](#) [G2455](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4686](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ
makuhani-wakuu na kutoka-kwa Mafarisayo Mafarisayo maafisa akaja pale na
[G0749](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5257](#) [G2064](#) [G1563](#) [G3326](#)
- φανῶν, καὶ λαμπάδων, καὶ ὀπλῶν.
taa na mienge na silaha
[G5322](#) [G2532](#) [G2985](#) [G2532](#) [G3696](#)
- 4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξῆλθεν καὶ
Iēsoūs basi akijua yote mambo-ya yajayo juu-yake yeye alitoka na
[G2424](#) [G3767](#) [G1492](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#)
- λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε;
akawaambia wao Mnamtafuta nani
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#)
- 5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι.
Wakajibu yeye Iēsoūn yule Mnazarayo Akawaambia wao Mimi ndiye
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#)
- εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, μετ' αὐτῶν.
alisimama pia na Iúdas yule alimsaliti yeye pamoja-nao wao
[G2476](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#)

- 6 ὥς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
basi basi aliposema wao Mimi ndiye walirudi nyuma nyuma nyuma na
[G5613](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2532](#)
- ἔπρασεν χαμαί.
wakaanguka chini
[G4098](#) [G5476](#)
- 7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν,
tena basi akawauliza wao Mnamtafuta nani wao nao wakasema
[G3825](#) [G3767](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)
- Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.
Iṣouṇ yule Mnazarayo
[G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)
- 8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ
Akajibu Iṣouṣ Nimewaambia ninyi kwamba mimi ndiye kama basi mimi
[G0611](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G1473](#)
- ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
mnanitafuta waachen hawa waende
[G2212](#) [G0863](#) [G3778](#) [G5217](#)
- 9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὐς δέδωκάς μοι,
ili litimizwe neno neno alilosema alilosema kwamba Wale ulionipa mimi
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#)
- οὐκ ἀπώλεσα ἔξ αὐτῶν οὐδένα.
sikupoteza nilipoteza miongoni-mwao wao hata-mmoja
[G3756](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3762](#)
- 10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτήν, καὶ ἔπαισεν
Símōn basi Pétrōs akiwa-na upanga aliuchomoa huo na akampiga
[G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G2192](#) [G3162](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3817](#)
- τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ
mtumishi-wa wa kuhani-mkuu mtumishi na akamkata yake sikio sikio la
[G3588](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1401](#) [G2532](#) [G0609](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#) [G3588](#)
- δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
kulia lilikuwa nalo jina la-mtumishi mtumishi Málchos
[G1188](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3124](#)
- 11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς
Akamwambia basi Iṣouṣ Iṣouṣ Pétrōs Pétrōs Rudisha upanga upanga katika
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3162](#) [G1519](#)
- τὴν θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ
ala ala kikombe kikombe alichonipa alinipa mimi Baba Baba si kamwe
[G3588](#) [G2336](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3756](#) [G3361](#)
- πίσω αὐτό?
ninywe hicho
[G4095](#) [G0846](#)

- 12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλιάρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν
 Basi basi kikosi na jemadari jemadari na maafisa maafisa wa
[G3588](#) [G3767](#) [G4686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίων, συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτόν;
 Wayahudi walimkamata Iēsoûs Iēsoûs na wakamfunga yeye
[G2453](#) [G4815](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#)
- 13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ
 na wakampeleka kwa Άnnas kwanza alikuwa kwa-maana mkwe-wa Kaïdâphas
[G2532](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0452](#) [G4412](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3995](#) [G3588](#)
 Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
 Kaïdâphas ambaye alikuwa kuhani-mkuu wa mwaka ule
[G2533](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1763](#) [G1565](#)
- 14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει
 alikuwa naye Kaïdâphas yule aliowashauri Wayahudi Wayahudi kwamba inafaa
[G1510](#) [G1161](#) [G2533](#) [G3588](#) [G4823](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G4851](#)
 ἓνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
 mtu-mmoja mtu afe kwa-ajili-ya watu watu
[G1520](#) [G0444](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2992](#)
- 15 Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητῆς, ὁ
 Alimfuata naye Iēsoûs Iēsoûs Símon Pétros na mwingine mwanafunzi huyo
[G0190](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#)
 δὲ μαθητῆς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ
 naye mwanafunzi yule alikuwa anayemjua kuhani-mkuu kuhani-mkuu na
[G1161](#) [G3101](#) [G1565](#) [G1510](#) [G1110](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
 συνεισηλθεν τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
 aliingia-pamoja na-Iēsoûs Iēsoûs ndani-ya ua ua wa kuhani-mkuu
[G4897](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G0749](#)
- 16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν
 lakini naye Pétros alisimama karibu-na mlango mlango nje akatoka basi
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1854](#) [G1831](#) [G3767](#)
 ὁ μαθητῆς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως,
 mwanafunzi mwanafunzi yule mwingine anayemjua anayemjua kuhani-mkuu kuhani-mkuu
[G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G0749](#)
 καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
 na akamwambia mlinzi-wa-mlango mlinzi na akamingiza Pétros Pétros
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2377](#) [G2532](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4074](#)
- 17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ
 Akamwambia basi Pétros Pétros kijakazi kijakazi yule mlinzi-wa-mlango Je
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3588](#) [G2377](#) [G3361](#)
 καὶ σὺ, ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου;
 pia wewe miongoni-mwa wanafunzi wanafunzi u wa mtu huyu
[G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)
 λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
 Akasema yeye Si mimi
[G3004](#) [G1565](#) [G3756](#) [G1510](#)

- 18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρεταί, ἀνθρακιὰν
 walisimama nao watumishi watumishi na maafisa maafisa moto-wa-makaa
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0439](#)
- πεποιηκότες -- ὅτι ψυχὸς ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ
 wakiwa-wameuwasha kwa-sababu baridi ilikuwa na wakajipasha-moto alikuwa pia
[G4160](#) [G3754](#) [G5592](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2328](#) [G1510](#) [G1161](#)
- καὶ ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἑστώς, καὶ θερμαινόμενος.
 na Pétrós Pétrós pamoja-nao wao akisimama na akijipasha-moto
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2328](#)
- 19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν
 Basi basi kuhani-mkuu akamwuliza Iēsoûs Iēsoûs kuhusu wanafunzi wanafunzi
[G3588](#) [G3767](#) [G0749](#) [G2065](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3101](#)
- αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
 wake na kuhusu mafundisho mafundisho yake
[G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)
- 20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ
 Akajibu yeye Iēsoûs Mimi waziwazi nimesema kwa-ulimwengu ulimwengu mimi
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1473](#) [G3954](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1473](#)
- πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου
 sikuzote nilifundisha katika sinagogi na katika hekaluni hekalu ambapo
[G3842](#) [G1321](#) [G1722](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3699](#)
- πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
 Wayahudi-wote Wayahudi Wayahudi hukutana na kwa siri sikusema chochote
[G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4905](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2927](#) [G2980](#) [G3762](#)
- 21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς; Ἴδε,
 kwa-nini mimi unaniuliza waulize wale waliosikia nini nilisema wao tazama
[G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G2065](#) [G3588](#) [G0191](#) [G5101](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3708](#)
- οὗτοι οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
 hawa wanajua yote niliyosema mimi
[G3778](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#)
- 22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκώς τῶν ὑπηρετῶν
 mambo-haya naye yeye aliposema mmoja aliyesimama-karibu wa maafisa
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1520](#) [G3936](#) [G3588](#) [G5257](#)
- ἔδωκεν ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;
 alimpiga kofi Iēsoûs Iēsoûs akisema Hivyo unajibu kuhani-mkuu kuhani-mkuu
[G1325](#) [G4475](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3779](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0749](#)
- 23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ;
 Akajibu yeye Iēsoûs Kama vibaya nilisema shuhudia kuhusu ubaya ubaya
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2560](#) [G2980](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2556](#)
- εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις?
 lakini-kama nao vizuri kwa-nini mimi unanipiga
[G1487](#) [G1161](#) [G2573](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1194](#)

- 24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν
Akamtuma basi yeye Ἄnnas Ἄnnas akiwa-amefungwa kwa Kaĩdāphas
[G0649](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0452](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2533](#)
τὸν ἀρχιερέα.
kuhani-mkuu kuhani-mkuu
[G3588](#) [G0749](#)
- 25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν
Alikuwa naye Símnōn Pétros akisimama na akijipasha-moto wakamwambia basi
[G1510](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2328](#) [G3004](#) [G3767](#)
αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο
yeye Je pia wewe miongoni-mwa wanafunzi wanafunzi wake u Akakana
[G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0720](#)
ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.
yeye na akasema Si mimi
[G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#)
- 26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς
Akasema mmoja miongoni-mwa watumishi watumishi wa kuhani-mkuu jamaa-wa
[G3004](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4773](#)
ὧν οὗ ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν
akiwa ambaye alimkata Pétros sikio sikio Je-si mimi wewe nilikuona katika
[G1510](#) [G3739](#) [G0609](#) [G4074](#) [G3588](#) [G5621](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#)
τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ;
bustani bustani pamoja-naye yeye
[G3588](#) [G2779](#) [G3326](#) [G0846](#)
- 27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
tena basi akakana Pétros na mara jogoo akawika
[G3825](#) [G3767](#) [G0720](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)
- 28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ
Wakampeleka basi Iēsoũs Iēsoũs kutoka-kwa Kaĩdāphas Kaĩdāphas kwenda ikulu-ya
[G0071](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2533](#) [G1519](#) [G3588](#)
πραιτώριον. ἦν δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ
ikulu lilikuwa nao asubuhi na wao hawaku ingia katika ikulu
[G4232](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4404](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
πραιτώριον, ἵνα μὴ μianθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
ikulu ili wasi jitie-unajisi bali wale Pasaka Pasaka
[G4232](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3392](#) [G0235](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)
- 29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα
Akatoka basi Pilâtos Pilâtos nje kwao wao na akasema Mashtaka
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5346](#) [G5101](#)
κατηγορίαν φέρετε «κατὰ» τοῦ ἀνθρώπου τούτου;
mashtaka mnamleta dhidi-ya mtu mtu huyu
[G2724](#) [G5342](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

- 30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν
Wakajibu na wakamwambia yeye, Kama si hyu hyu mwovu anayefanya
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G2556](#) [G4160](#)
- οὐκ ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
tusingeli kamwe wewe kumkabidhi yeye
[G3756](#) [G0302](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#)
- 31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτόν ὑμεῖς, καὶ
Akawaambia basi wao Pilātos Pilātos Mchukueni yeye ninyi na
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2983](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2532](#)
- κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ
kwa-mujibu-wa sheria sheria yenu mhukumuni yeye Wakamwambia yeye Wayahudi
[G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4771](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
Wayahudi Sisi hairuhusiwi kuruhusiwa kuua mtu-yeyote
[G2453](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1832](#) [G0615](#) [G3762](#)
- 32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ
ili neno neno la Iēsoṽ litimizwe alilosema alisema akionyesha kifo-gani
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#)
- θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
kifo angekufa kufa
[G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)
- 33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
Akaingia basi tena katika ikulu ikulu Pilātos Pilātos na akamwita
[G1525](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G5455](#)
- τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
Iēsoṽ Iēsoṽ na akamwambia yeye Wewe u Mfalme Mfalme wa
[G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων?
Wayahudi
[G2453](#)
- 34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι
Akajibu Iēsoṽ Kutoka-kwako mwenyewe wewe hivi unasema au wengine
[G0611](#) [G2424](#) [G0575](#) [G4572](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2228](#) [G0243](#)
- εἰπόν σοι περὶ ἐμοῦ;
walikuambia wewe kunihusu mimi
[G3004](#) [G4771](#) [G4012](#) [G1473](#)
- 35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
Akajibu Pilātos Pilātos Je mimi Myahudi ni taifa taifa lako lako
[G0611](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3385](#) [G1473](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4674](#)
- καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί
na makuhani-wakuu makuhani-wakuu walikukabidhi wewe mimi umefanya-nini
[G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5101](#)
- ἐποίησας?
umefanya
[G4160](#)

- 36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οὐκ ἔστιν ἐκ
Akajibu Iēsoūs Ufalme ufalme wangu wangu si kutoka ulimwengu
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)
- τοῦ κόσμου τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν
ulimwengu ulimwengu huu kama kutoka ulimwengu ulimwengu huu ungekuwa
[G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ ὑπηρέται ἅνθρωποι «οἱ ἐμοὶ
ufalme ufalme wangu wangu watumishi watumishi kamwe wangu wangu
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#)
- ἡγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις. νῦν δὲ ἡ
wangepigana ili ni nisikabidhiwe kwa-Wayahudi Wayahudi sasa lakini ufalme
[G0075](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3588](#)
- βασιλεία ἡ ἐμή οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
ufalme wangu wangu si kutoka hapa
[G0932](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1782](#)
- 37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη
Akamwambia basi yeye Pilātos Pilātos Basi mfalme u wewe Akajibu
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3766](#) [G0935](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0611](#)
- ὁ Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγώ. εἰς τοῦτο
Iēsoūs Iēsoūs Wewe unasema kwamba mfalme mimi mimi kwa-ajili-ya-hili hili
[G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0935](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3778](#)
- γεγέννημαι, καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
nilizaliwa na kwa-ajili-ya-hili hili nimekuja katika ulimwengu ulimwengu ili
[G1080](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2443](#)
- μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει
niishuhudie kweli kweli kila-mtu aliye akiwa kutoka kweli kweli anasikia
[G3140](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0191](#)
- μου τῆς φωνῆς.
yangu sauti sauti
[G1473](#) [G3588](#) [G5456](#)
- 38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν,
Akamwambia yeye Pilātos Pilātos Kweli ni ni nini Na hivi akishasema
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#)
- πάντα ἐξηλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ
tena akatoka kwenda-kwa Wayahudi Wayahudi na akawaambia wao Mimi
[G3825](#) [G1831](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#)
- οὐδεμίαν εὕρισκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
lolote sipati kwake yeye kosa
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0156](#)
- 39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν
lakini-kuna nao desturi ninyi ili mtu-mmoja nimwachilie ninyi wakati-wa
[G1510](#) [G1161](#) [G4914](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0630](#) [G4771](#) [G1722](#)
- τῷ πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
Pasaka Pasaka mnataka basi nimwachilie ninyi Mfalme Mfalme wa Wayahudi
[G3588](#) [G3957](#) [G1014](#) [G3767](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

40	ἐκραύγασαν Wakapiga-kelele G2905	οὖν basi G3767	πάλιν tena G3825	λέγοντες, wakisema G3004	Μὴ Si G3361	τοῦτον, huyu G3778	ἀλλὰ bali G0235	τὸν Barábbas G3588	Βαραββᾶν! Barábbas G0912
	ἦν alikuwa G1510	δὲ naye G1161	ὁ Barábbas G3588	Βαραββᾶς Barábbas G0912	ληστής. mnyang'anyi G3027				